ലും കമ്പിളി കെട്ടേണ്ടതുണ്ട്. വിലാത്തിക്കാർ ഈ ദേശത്തിൽ പലപ്പോഴും ദഹനക്കേടു കൊണ്ടും ഈരലിലുള്ള ക്രമക്കേടുകൾകൊണ്ടും വളരേ കഷ്ടപ്പെടുന്നു. ഇതിനാൽ പിത്തത്തിൽ വളരേ ക്രമക്കേടും ഉണ്ടായിവരും. നിങ്ങൾക്കു നല്ല വിശപ്പുണ്ടോ? വളരേ വിശപ്പുണ്ടെങ്കിലും എൻെറ ആമാശയത്തിനും കുടലിനും ഷണമുള്ള ആഹാരം ഒന്നും പററുന്നില്ല. അല്പം വല്ലതും തിന്ന ശേഷം ശരീരത്തിൽ എങ്ങും (സർവ്വാംഗത്തിൽ) നൊന്തു പിന്നേ ഛർദ്ദിയോ അതിസാരമോ ഉണ്ടാകും. ഈ അജീർണ്ണതയാൽ ഹൃദയത്തിനും (നെഞ്ചിനും) തലച്ചോററിനും കേടുവരുന്നതുകൊണ്ടു രാത്രിസമയത്തു നെഞ്ഞിടിപ്പുകൊണ്ടും പകൽസമയത്തു തലവേദനകൊണ്ടും എനിക്കു വളരേ ഉപദ്രവം ഉണ്ടു. എന്നാൽ ചില ദിവസത്തേക്കു നിങ്ങൾ ക്രയക്കഞ്ഞി അല്ലാതെ മറെറാന്നും കഴിക്കുന്നില്ലെങ്കിൽ കൊള്ളാം. ആ ആങ്കുട്ടിക്കു ഇന്നലേ എന്തായിരുന്നു? അതു അപസ്മാരമോ മോഹാലസ്യമോ എന്നു അന്നേരം എനിക്കു നിശ്ചയിപ്പാൻ കഴിവുണ്ടായിരുന്നില്ല. അതു കഴിഞ്ഞ ശേഷം അവൻ കഠിനമായി കൂർക്കവലിച്ചതു ഞാൻ കേട്ടു. നീ ഒരു മൂടവൻ എന്ന പോലേ നടക്കുന്നതു എന്തുകൊണ്ടു? അല്ല എൻെറ കാൽ തരിച്ചു (മരയിക്കു, മരവിക്കു, വിറങ്ങലിക്കു) പോയിട്ടത്രേ. അതു വേഗം മാറും

b. Some other expressions.

My leg is a little swollen	കാലിൽ അല്പം ഒരു വീക്കം.
Cramping in the belly; dysentery	വയററിൽ ഒരു കൂച്ചൽ; രക്താതിസാരം.
To have spasms (throes) in a wound	അങ്ങും ഇങ്ങും വലിക്കു; കൂച്ചിപ്പോകു; കോച്ചി [വലിക്കു.
Spasms in the extremities (as in cholera)	മീൻപാച്ചൽ.
He is feverish now and then	കൂടക്കൂടേ കാച്ചൽ വരാറുണ്ടു. [സന്നി.
Convulsions, paralysis, apoplexy, delirium	അപസ്മാരം, പക്ഷവാതം, ക്ഷിപ്രസന്നി,
Typhus; dropsy; palsy	വിഷജ്വരം; മഹോദരം; പക്ഷവാതം.
Rheumatic pain, gout	വാതകടച്ചൽ, വാതരോഗം.*
Stoppage of breath; lungs	വായുമുട്ടൽ (ശ്വാസംമുട്ടൽ); ശ്വാസകോശം.
He is bilious; colic	അവന്നു പിത്തം ഇളകി; ശൂല.
Ophthalmia liver-inflammation	നേത്രശൂല (ചെങ്കണ്ണു); പക്ഷശൂല. [ചു).
Phthisis; low pulse; the pulse to beat	ശ്ലേഷ്മവ്യാധി; ശ്ലേഷ്മനാഡി; മിടിക്കു (മിടി
Hæmorrhoids	അർശ്സ് (അർശോരോഗം, മൂലരോഗം).
Itch; boil; abscess	ചൊറി; കരു (പരു); വിദ്ധി. [ന്നം.
Agony; approach of death	പ്രാണവേദന (പ്രാണസങ്കടം); അന്ത്യാസ

124. അവൻ തന്നാൽ ആകുംവണ്ണം അന്വേഷണം ചെയ്താറേ അയല്ക്കാരനിൽ എള്ളോളം തെററു കാണായ്കയാൽ അവിടേയുള്ള എല്ലാവരും തന്നെക്കൊണ്ടാകുന്നു കഴിയുന്നതു എന്നുള്ള ദുരഭിമാനം വിട്ടു സുഖമായിരുന്നു After having inquired (in the matter) as far as possible he did not find the least fault in his neighbour, and abandoning the false feeling of honour, as if all people there could subsist (live) only by him, he felt happy.

*വാതം air as one of the three sources of disease: gout, rheumatism, arthritis.

ആകുംവണ്ണം = ആകുംപോലേ; എള്ളോളം a bit; എൾ sesame, this means as small as a sesame. ദുരഭിമാനം = ദുർ + അഭിമാനം false feeling of honour.

125. ഞാൻ കേൾക്കേ അവർ രണ്ടു പേരും എന്നെ പരിഹസിച്ചു കളിയാക്കുവാൻ തക്ക ഉപായം പ്രയോഗിച്ചിരിക്കുന്നുവെന്നു അവർ ചിരിക്കുന്ന മാതിരിയിൽനിന്നു ഞാൻ തീർച്ചയായി അറിയുന്നു Certainly I do know from the manner in which they smile that in order to mock at me and to turn me into ridicule in my presence (whilst hearing it) both of them did play their usual tricks.

കേൾക്കേ Infinitive or Verbal Noun of കേൾക്കുന്നു; the Particle ഏ employed as a Locative കേൾക്കയിൽ; പേർ (in person); കളിയാക്കുക make play.

126. നീ നിൻെറ ജ്യേഷ്ഠനോളം ഉത്സാഹിക്കുന്നില്ല, അതുകൊണ്ടു നിൻെറ പണിക്കു തക്കവണ്ണം ഞാൻ നിനക്കു കൂലി തരും You are not as diligent as your elder brother, therefore I shall give you the hire according to your work.

ജ്യേഷ്ഠനോളം see § 101. തക്കവണ്ണം (*cf.* നല്ലവണ്ണം) with Dative, തക്ക Defective Verb "to be fit", Past Participle തക്ക fit, തക്കവൻ suitable person, തക്കം fitness.

§ 167. To form an Adverbial clause, expressing manner, besides പോലേ (§ 164) also പ്രകാരം (§ 157) in connexion with the Adjective Participle may be employed; *f. e.* ഞാൻ ആലോചിച്ചു പറഞ്ഞ പ്രകാരം ചെയ്തിരുന്നുവെങ്കിൽ നീ പുരുഷന്നു യോഗ്യമാകുംവണ്ണം പെരുമാറുമായിരുന്നു If you had done as I advised you, you would have shown a character becoming a man.

§ 168. വണ്ണം something similar to പോലേ and പ്രകാരം in നല്ലവണ്ണം, തക്കവണ്ണം, ആകുംവണ്ണം, etc. may be employed to form a kind of Adverb (just as ആയി in § 144) നല്ലവണ്ണം = നന്നായി, (നല്ലപോലേ). തക്കവണ്ണം = തക്കതായി. ആകും in ആകുംവണ്ണം is the Future of the Adjective Participle and യോഗ്യമാകുംവണ്ണം means "so that it shall be worthy" (of a man) യോഗ്യമാകും പ്രകാരം. വണ്ണം, originally a Noun, means: "shape", "form", "manner"; hence ഇവ്വണ്ണം (ഈ + വണ്ണം) "this manner", "thus". It may be affixed also to the Negative Adjective Participle; *f. e.* ഹാനി വരാതവണ്ണം സൂക്ഷിക്കു take care so that it is not damaged. In poetry it may occur even after the Future Tense of the Negative Adjective Participle; *f. e.* in the Bhāgavatam: ഭീതി കൂടായ്കവണ്ണം തരേണം വരം You must grant the gift so that it will not be associated with fear.

Hence തക്കവണ്ണം is especially used in English sentences like the following:

He is so kind *as* to give me this book അവൻ ഈ പുസ്തകം എനിക്കു തരുവാൻതക്കവണ്ണം ദയയുള്ളവനാകുന്നു.

He even was so rude as to throw stones at me അവൻ എന്നെ കല്ലെറിവാൻതക്കവണ്ണം ഒരു മര്യാദകെട്ടവനായിരുന്നു.